**Projet de renforcement de capacités en français au sein des services linguistiques et/ou de conférence**

**2021-2022**

**Organisation candidate : ……**

**I. Contexte du multilinguisme dans l’Organisation**

a) Politique linguistique en vigueur au sein de l’Organisation

* Langue(s) officielle(s) de votre Organisation : Cliquez ici pour taper du texte.
* Langue(s) de travail de votre Organisation : Cliquez ici pour taper du texte.
* L’environnement de travail de votre Organisation est-il multilingue (signalétique, discussions formelles et informelles, langue(s) de rédaction des courriels, etc.) ? Si oui, précisez dans quelle mesure.

Oui

Non

Précisez : Cliquez ici pour taper du texte.

* Quelle place est faite à la langue française au sein de votre Organisation (ex : signalisation en français, cartes de visite des agents en français, réunions informelles en français, etc.) ?

Cliquez ici pour taper du texte.

b) La maîtrise de langues étrangères est-elle prise en compte lors du recrutement ? Si oui, comment ?

Cliquez ici pour taper du texte.

c) Les vacances de poste sont-elles publiées en plusieurs langues ? Si oui, lesquelles ?

Cliquez ici pour taper du texte.

d) Le candidat a-t-il le choix entre plusieurs langues pour passer son entretien de recrutement ?

Cliquez ici pour taper du texte.

e) La maîtrise de langues étrangères est-elle valorisée dans l’évolution professionnelle des membres de l’organisation ? Y-a-t-il une place particulière faite au français ?

Cliquez ici pour taper du texte.

f) Votre organisation bénéficie-t-elle d’un budget alloué annuellement à la formation, y compris linguistique, de son personnel ?

Cliquez ici pour taper du texte.

g) Existe-t-il une personne en charge des questions linguistiques/du multilinguisme au sein de votre organisation ?

Cliquez ici pour taper du texte.

h) Quelles sont les actions mises en œuvre de façon régulière par votre organisation pour la promotion de la diversité linguistique ?

Cliquez ici pour taper du texte.

**II. Situation et besoins spécifiques aux Services linguistiques et/ou de conférence**

a) Quelle est la composition de votre Service (nombre de collaborateurs, fonctions représentées, etc.) ?

Cliquez ici pour taper du texte.

b) Dans votre Organisation, la traduction des documents de travail est-elle (2 cases à cocher) :

Systématique

Occasionnelle

Est-elle :

Effectuée en interne

Sous traitée

Précisez : Cliquez ici pour taper du texte.

c) L’interprétation lors des réunions officielles est-elle (2 cases à cocher) :

Systématique

Occasionnelle

Est-elle

Effectuée en interne (avec des interprètes de conférence de votre Organisation)

Sous traitée (interprètes indépendants)

Précisez : Cliquez ici pour taper du texte.

d) L’interprétation est-elle disponible pour des réunions non officielles ?

Cliquez ici pour taper du texte.

e) Situation de la traduction

* Langues représentées par votre équipe de traducteurs :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Nombre de traducteurs titulaires | Nombre de traducteurs indépendants régulièrement sollicités |
| Combinaison linguistique 1 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 2 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 3 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 4 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 5 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |

f) Situation de l’interprétation

* Langues représentées par votre équipe d’interprètes :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Nombre d’interprètes titulaires | Nombre d’interprètes indépendants régulièrement sollicités |
| Combinaison linguistique 1 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 2 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 3 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 4 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |
| Combinaison linguistique 5 : Cliquez ici pour taper du texte. |  |  |

g) Quels sont les outils utilisés par vos équipes de traducteurs/interprètes au sein de votre Service (traduction automatique, interprétation à distance, etc.) ?

Cliquez ici pour taper du texte.

h) Quels sont les besoins de votre Service en termes de renforcement de capacités en français ? (augmenter le nombre de traducteurs/interprètes, mettre en œuvre des formations à destination des traducteurs/interprètes, développer des outils, notamment numériques, d’aide à la traduction/à l’interprétation, disposer de ressources spécifiques, etc.) ?

Cliquez ici pour taper du texte.

i) Quel appui demandez-vous à l’OIF (ex : organisation de formations, mise en réseau d’experts francophones en médiation linguistique, appui à la création d’outils et de ressources, etc.) ?

Cliquez ici pour taper du texte.

**III. Actions à mettre en œuvre**

*Veuillez indiquer dans cette section les actions que vous souhaitez mettre en œuvre afin de répondre aux besoins de votre Service et de ses agents.*

*L’OIF est à votre disposition pour vous accompagner dans la définition et dans la mise en œuvre d’activités sur mesure pour répondre à vos besoins (ex : perfectionnement aux techniques de traduction/d’interprétation ; appui au développement ou à l’acquisition d’outils, notamment numériques, d’aide à la traduction ou à l’interprétation ; organisation de formation spécifique à un domaine – ex : méthodologie de la traduction juridique - ; partage d’expérience avec d’autres Organisations internationales et/ou régionales ; formations aux nouvelles technologies de la traduction/de l’interprétation ; appui à des projets de recherche autour de l’intelligence artificielle et des problématiques de traduction/d’interprétation ; mise à disposition de stagiaires en traduction/interprétation ; mise en relation avec des traducteurs/interprètes francophones de conférence ; rédaction de glossaires, etc.). Afin de cerner au mieux vos besoins, nous vous invitons à être le plus exhaustif possible dans vos attentes et objectifs.*

*Merci de ne remplir que les sections qui vous concernent*

1. Formations à destination des traducteurs :

Nombre de formations souhaité (une formation par thème) : Cliquez ici pour taper du texte.

Thèmes à aborder : Cliquez ici pour taper du texte.

Nombre de personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Profil des personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Objectifs à atteindre (techniques à acquérir ou à perfectionner, etc.) : Cliquez ici pour taper du texte.

1. Formations à destination des interprètes :

Nombre de formations souhaité (une formation par thème) : Cliquez ici pour taper du texte.

Thèmes à aborder : Cliquez ici pour taper du texte.

Nombre de personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Profil des personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Objectifs à atteindre (techniques à acquérir ou à perfectionner, etc.) : Cliquez ici pour taper du texte.

1. Formations à destination des réviseurs

Nombre de formations souhaité (une formation par thème) : Cliquez ici pour taper du texte.

Thèmes à aborder : Cliquez ici pour taper du texte.

Nombre de personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Profil des personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Objectifs à atteindre (techniques à acquérir ou à perfectionner, etc.) : Cliquez ici pour taper du texte.

1. Séminaires, wébinaires, conférences en français

Nombre de formations souhaité (une formation par thème) : Cliquez ici pour taper du texte.

Thèmes à aborder : Cliquez ici pour taper du texte.

Nombre de personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Profil des personnes concernées : Cliquez ici pour taper du texte.

Objectifs à atteindre (techniques à acquérir ou à perfectionner, etc.) : Cliquez ici pour taper du texte.

1. Autres types d’activités

Précisez la nature des activités, le public cible et les objectifs poursuivis : Cliquez ici pour taper du texte.

**IV. Objectifs à atteindre et durabilité du projet**

1. Précisez les objectifs, y compris chiffrés, visés par votre projet. Merci d’utiliser si possible des indicateurs quantifiables et datés (ex : formation d’ici ANNEE X de X traducteurs/interprètes à X techniques, développement de X outils, etc.).

Cliquez ici pour taper du texte.

1. Une appropriation progressive du dispositif par vos Services/votre Organisation est-elle prévue ? Merci de distinguer les aspects financiers, institutionnels et politiques/structurels de la durabilité envisagée.

Cliquez ici pour taper du texte.

**V. Calendrier d’exécution**

|  |  |
| --- | --- |
| **Mois** | **Activités** |
| Mars – juin 2021 | Cliquez ici pour taper du texte. |
| Juillet – septembre  2021 | Cliquez ici pour taper du texte. |
| Octobre – décembre  2021 | Cliquez ici pour taper du texte. |